

Contenuto

1.	DEFINIZIONI	1
2.	GENERALI	1
3.	TRASFERIMENTO DI PROPRIETA' E RISCHI	1
4.	PREZZO.....	1
5.	TERMINI DI PAGAMENTO.....	2
6.	RISOLUZIONE	2
7.	RESPONSABILITA'	3
8.	PROPRIETA' INTELLETTUALE	3
9.	CONFIDENZIALITA'	3
10.	DISEGNI E DESIGN DELL'ACQUIRENTE.....	3
11.	INFORMAZIONI TECNICHE.....	4
12.	USI AUTORIZZATI DALL'ACQUIRENTE.....	4
13.	FALLIMENTO	4
14.	MISURE ANTICORRUZIONE	4
15.	FORZA MAGGIORE	5
16.	LEGISLAZIONE E FORO COMPETENTE.....	5

1. DEFINIZIONI

Nei presenti Termini e Condizioni Generali di Vendita (di seguito TCGV), i seguenti termini avranno le interpretazioni riportate di seguito:

- "Venditore": indica qualsiasi società appartenente a BRALO S.A contenuta nell'offerta o qualsiasi altro documento che faccia riferimento a questi TCGV.
- "Acquirente": Qualsiasi persona fisica o giuridica a cui o con cui il Venditore stipula o vende "i Prodotti";
- "Prodotto(i)": indica i prodotti, o parte di essi, oggetto del contratto, come descritti nei presenti termini e condizioni TCGV e, se nel caso, nella conferma dell'ordine di acquisto effettuata dal Venditore.
- "Consegna": preparazione finale della fornitura ed invio dei prodotti in Franco Vettore (FCA) alle condizioni del Venditore. (Incoterms 2010).

2. GENERALI

1. Salvo quanto diversamente specificato, tutte le vendite dei Prodotti effettuate dal Venditore sono soggette a questi TCGV. Altre condizioni o accordi specificati non espressamente incorporati nel presente documento non avranno valore o effetto legale a meno che non siano stati espressamente accettati per iscritto dal Venditore.
2. Gli ordini di vendita dei Prodotti saranno pertanto regolati dalle Condizioni Generali di Vendita (TCGV), che saranno integrate, nel caso, da eventuali condizioni particolari che potranno essere concordate tra Venditore e Cliente. Queste condizioni speciali prevarranno sul TCGV qualora BRALO le abbia espressamente accettate per iscritto.

3. L'evasione di qualsiasi ordine, accordo, contratto ecc. comporterà la rinuncia da parte dell'Acquirente alle proprie condizioni generali di vendita e/o qualsiasi altra stipula, e l'accettazione delle presenti TCGV.
4. Tutti gli ordini devono essere effettuati per iscritto e sono soggetti al consenso espresso del Venditore.
5. L'Acquirente accetta i TCGV senza riserve quando effettua un ordine di Prodotti con BRALO, avendo avuto conoscenza del loro contenuto in quanto una copia dello stesso gli è stata fornita da BRALO. I TCGV sono pubblicati anche sul sito Internet <http://www.bralo.com/es>.
6. Eventuali esclusioni, modifiche o aggiunte al presente TCGV richiedono un accordo scritto tra entrambe le parti per la validità.
7. Qualora un tribunale competente dichiarasse una qualsiasi delle clausole del presente TCGV nulla e non avvenuto, tale dichiarazione non pregiudicherà le altre clausole del presente documento, che continueranno ad essere valide. In questo caso, le parti negozieranno e cercheranno di raggiungere un accordo sul testo di un articolo alternativo, che sostituirà la clausola annullata e che sarà simile ad essa sia nell'intento che nel contenuto.

3. TRASFERIMENTO DI PROPRIETA' E RISCHI

1. Qualsiasi periodo indicato dal Venditore per la consegna dei Prodotti sarà considerato solo una stima e non vincolante poiché il Venditore farà ogni ragionevole sforzo per rispettare tale data di consegna, tuttavia, non sarà responsabile per le conseguenze di eventuali ritardi.
2. Il Venditore può effettuare consegne parziali con fatturazione parziale previa notifica all'Acquirente, a meno che l'Acquirente, tenuto conto degli interessi di entrambe le parti, non possa ragionevolmente effettuare l'accettazione parziale.
3. BRALO si riserva il diritto di consegnare ordini che corrispondono solo a unità condizionate in multiplo o relative a lotti confezionati che abbiano una tolleranza di confezionamento ammissibile di più o meno il 2%.
4. In caso di ritardo nella consegna delle attrezzature e dei materiali dell'ordine direttamente imputabile al Venditore, l'Acquirente applicherà la penale precedentemente concordata con il Venditore, essendo tale penale l'unico risarcimento consentito a causa del ritardo e che non può superare il valore totale del Prodotto in ritardo.
5. L'Acquirente non può rifiutare la fornitura dei Prodotti, sospendere l'adempimento dei suoi obblighi, in particolare quelli relativi al pagamento, né cercare di risolvere il contratto a meno che non rilevi una negligenza grave o spontanea nel ritardo del Venditore.
6. Rischio, proprietà, trasporto e responsabilità assicurativa e punto di consegna sono regolati dagli Incoterms 2010 concordati nelle condizioni speciali.

4. PREZZO

1. Il Cliente può, in qualsiasi momento, richiedere a BRALO il prezzo dei prodotti o servizi a cui è interessato. Tali prezzi saranno validi solo durante la finestra temporale che BRALO indicherà nelle

comunicazioni con il Cliente. Se nessun periodo di tempo è esplicitamente menzionato, resta inteso che sarà di 15 giorni.

2. Il prezzo fatturato sarà, in ogni caso, il prezzo valido al momento della formalizzazione dell'ordine da parte del Cliente e della sua accettazione da parte di BRALO.
3. I prezzi indicati al Cliente non includeranno IVA o altre tasse, commissioni, costi di trasporto, certificati o altri concetti. Di conseguenza, al prezzo dei prodotti acquistati, devono essere aggiunte le tasse e/o le commissioni correnti al momento della vendita, nonché i costi di trasporto e ogni altro concetto appropriato.
4. Le tariffe dei prezzi possono essere modificate in qualsiasi momento da BRALO, senza che queste modifiche influiscano sui prezzi già concordati nei contratti in corso con i propri clienti.
5. Se i prezzi vengono modificati durante la produzione da fluttuazioni delle materie prime o da qualsiasi altra causa estranea a BRALO, il Cliente sarà informato e obbligato ad assumere l'aumento del prezzo. Una volta notificata da BRALO la modifica del prezzo nell'ordine, il Cliente avrà 15 giorni, dal momento della comunicazione, per dichiarare il proprio disagio, trascorsi i quali le modifiche si considereranno validamente accettate dal Cliente a tutti gli effetti.

Nel caso in cui l'aumento di prezzo non venga accettato, BRALO valuterà il lavoro svolto fino a quel momento in termini di costi ed emetterà la relativa fattura al Cliente, che dovrà pagare entro 30 giorni dal ricevimento. Una volta saldato il conto, il Cliente ha 30 giorni di tempo per ritirare il materiale prodotto. Trascorsi questi 30 giorni, BRALO è libera di utilizzare il materiale; il Cliente non avrà il diritto di richiedere un risarcimento per questo. Negli ordini effettuati da un Cliente-Consumatore, se durante la sua produzione i prezzi vengono modificati a causa di fluttuazioni delle materie prime o altri motivi estranei a BRALO, l'aumento sarà comunicato al Cliente-Consumatore, e quest'ultimo avrà il diritto di risolvere il contratto se il prezzo finale è molto superiore a quanto inizialmente stipulato.

6. I prezzi dei prodotti BRALO si riferiscono alle unità. Nel caso in cui prodotti confezionati contengano più di una unità, il minimo per la vendita è di un pacco, e sarà espressamente indicato se il prezzo corrisponde o meno all'insieme.
7. Qualsiasi informazione relativa ai prezzi degli articoli pubblicati su qualsiasi piattaforma (cataloghi, listino prezzi, negozi web, ecc.) non sarà considerata un'offerta. Nel caso in cui vi siano discrepanze tra i prezzi, prevarrà sempre il prezzo dell'offerta o dell'ordine accettato dal Cliente.

5. TERMINI DI PAGAMENTO

1. L'offerta del Venditore o, se non ce n'è uno, l'ordine dell'Acquirente accettato dal Venditore, includerà i termini e le condizioni di pagamento. Termini e condizioni di pagamento prestabiliti possono essere utilizzati anche nel quadro di un rapporto commerciale in corso tra l'Acquirente e il Venditore.
2. I termini di pagamento devono essere conformi alle disposizioni della legislazione vigente in Spagna o nel paese del Venditore in materia di misure per combattere i ritardi di pagamento nelle transazioni commerciali, e non possono comunque superare i termini massimi ivi stabiliti.

3. Il Cliente dovrà pagare il prezzo corrispondente a ciascun ordine dei Prodotti, tramite bonifico bancario, pagamento preautorizzato, assegno, lettera di credito irrevocabile, come concordato con BRALO. La data della fattura che sarà emessa da BRALO a tal fine coinciderà, in linea di principio, con la data di spedizione dei Prodotti.
4. Tutte le fatture emesse dal Venditore saranno considerate approvate e accettate a meno che l'Acquirente non dimostri la propria insoddisfazione per iscritto al Venditore entro sette (7) giorni dal ricevimento.
5. In caso di consegne parziali, il Venditore sarà autorizzato a fatturare e richiedere il pagamento per ogni pagamento parziale, nonché a emettere fatture parziali, e l'Acquirente sarà tenuto a pagare dette fatture in conformità con le presenti TCGV.
6. Se l'importo dovuto non è stato saldato alla data di pagamento stabilita, l'Acquirente dovrà pagare al Venditore, senza necessità di preavviso, gli interessi di mora, calcolati dalla data di scadenza in conformità con la legislazione vigente spagnola o del paese del Venditore, senza pregiudizio per ogni altro diritto corrispondente al Venditore, ivi compreso il diritto al recupero di eventuali costi giudiziari e/o extragiudiziali che dovesse sostenere per il recupero delle somme dovute. Il pagamento di tali interessi non solleva l'Acquirente dall'obbligo di completare gli altri pagamenti nelle condizioni concordate.
7. Il periodo di pagamento sarà un termine essenziale del contratto, di conseguenza se l'Acquirente non adempie ai suoi obblighi di pagamento, come il mancato pagamento alla data di scadenza o nella sua interezza, il Venditore avrà il diritto di sospendere qualsiasi impegno o obbligo in relazione al Contratto fino a quando l'Acquirente non onora i propri obblighi, o anche per risolvere il Contratto, fatto salvo il diritto del Venditore di recuperare eventuali danni causati dalla tardiva esecuzione o anche dalla mancata esecuzione del Contratto.
8. BRALO si riserva il diritto di fissare un limite di credito per ogni cliente e di subordinare le consegne in base a tale limite e/o la presentazione di una sufficiente garanzia di pagamento. In caso di ritardo o impatto sul pagamento, BRALO può procedere al recupero della merce in sospeso e/o avviare azioni legali a supporto di questo processo. BRALO si riserva il diritto di richiedere le spese preliminari, in particolare le spese di citazione e le parcelle legali.

6. RISOLUZIONE

1. Se l'Acquirente commette una violazione di uno qualsiasi dei suoi obblighi o sussiste un ragionevole dubbio sull'adempimento di tali obblighi, il Venditore sarà autorizzato a rescindere i contratti mediante notifica scritta all'Acquirente. Sarà inoltre autorizzato a recuperare la propria proprietà dei Prodotti, ma questa disposizione non impedirà al Venditore di agire per far valere qualsiasi altro diritto ai sensi del presente, in particolare il diritto al risarcimento di tutti i danni causati, inclusi tutti i costi legali e/o extragiudiziali e il pagamento di tutti gli altri importi in sospeso o che saranno considerati dovuti e pagabili in relazione ad essi.
2. L'Acquirente non ha il diritto di recedere dal Contratto, se non dopo il pagamento al Venditore di tutte le somme fino a quel momento

dovute, comprese quelle non ancora dovute, nonché di qualsiasi altro danno che il Venditore possa subire.

7. RESPONSABILITA'

1. Il Cliente è il solo responsabile della scelta del Prodotto venduto, nonché dell'uso o della funzione per cui è destinato. Pertanto, BRALO non è responsabile né garantisce che il Prodotto sia idoneo alle applicazioni tecniche previste dal Cliente, né al raggiungimento, in tutto o in parte, degli obiettivi prefissati per l'acquisto dei Prodotti. A tale riguardo, il Cliente non avrà alcun diritto di restituire i Prodotti e pretendere il prezzo pagato. Qualsiasi consiglio tecnico fornito da BRALO verbalmente, per iscritto o tramite test prima e/o durante l'uso di questo Prodotto è fornito in buona fede ma senza garanzia. La consulenza di BRALO non solleva il Cliente dall'obbligo di testare il Prodotto fornito per determinarne l'idoneità per i processi e gli usi a cui è destinato.
2. BRALO è sollevata da ogni responsabilità per danni causati da difetti dei Prodotti, salvo quando espressamente obbligato ai sensi della legge imperativa applicabile. Allo stesso modo, BRALO non sarà responsabile per qualsiasi perdita o danno incidentale, perdita di profitto indiretta o consequenziale, perdita di produzione o profitti, rischi di sviluppo dei Prodotti.
3. In ogni caso, se BRALO è obbligata ad assumersi qualsiasi responsabilità per i danni subiti dal Cliente, tale responsabilità sarà limitata a un importo equivalente all'importo corrispondente all'ordine del Prodotto che ha causato il danno, a meno che una legge imperativa applicabile non imponga BRALO a un limite quantitativo maggiore. Allo stesso modo, il Cliente non può richiedere alcun risarcimento a BRALO una volta trascorso un (1) anno da quando il rischio dei Prodotti è stato trasferito al Cliente in base alle disposizioni della Condizione 2 di cui sopra, a meno che la legislazione vigente non stabilisca un limite di tempo maggiore.
4. Il Cliente sarà l'unico responsabile, esonerando BRALO, per i danni derivanti ai propri dipendenti o ad altri per uso improprio, stoccaggio, conservazione, manipolazione o lavorazione dei Prodotti; in particolare, senza limitazioni, quando non sono state osservate le indicazioni, avvertenze o istruzioni che BRALO ha potuto fornire in merito.
5. BRALO non sarà in alcun modo responsabile nei confronti di terzi per cause ad essa esterne, ivi inclusa la violazione da parte del Cliente delle norme applicabili ai prodotti e alle sostanze chimiche. Il Cliente manterrà BRALO indenne da e contro qualsiasi pretesa, danno e/o perdita derivante direttamente o indirettamente dalla violazione degli obblighi assunti dalla prima nell'ambito del suo rapporto contrattuale.

8. PROPRIETA' INTELLETTUALE

1. La proprietà intellettuale e/o industriale del marchio del Venditore, dell'offerta, delle informazioni ad essa allegata, dei Prodotti e/o delle forniture, nonché degli articoli, disegni, software ecc. (Di seguito "Diritti di proprietà intellettuale e industriale") incorporati o ad essi collegati, appartengono al Venditore. Pertanto, l'Acquirente non avrà alcun diritto di utilizzarli per scopi diversi dal completamento

dell'ordine, né di trasferirli totalmente o parzialmente a terzi, senza il previo consenso scritto espresso del Venditore.

2. Tutti i diritti di proprietà intellettuale e industriale derivanti e/o relativi a dati e/o documenti forniti o preparati dal venditore resteranno in possesso di quest'ultimo, salvo diverso accordo contrario, non concedendo all'Acquirente alcun diritto o licenza rispetto alle informazioni o al materiale trasmesso.
3. L'Acquirente non consentirà la modifica, l'alterazione, l'oscuramento o l'omissione di marchi o nomi commerciali da applicare ai Prodotti senza il previo consenso scritto del Venditore.
4. L'Acquirente si impegna a informare il Venditore di qualsiasi violazione del marchio o dei nomi commerciali del Venditore o di altri Diritti di proprietà intellettuale e industriale, nonché di qualsiasi azione che implichi concorrenza sleale di cui venga a conoscenza. L'Acquirente si impegna ad assistere, per quanto possibile, in qualsiasi azione legale da parte del Venditore.

9. CONFIDENZIALITA'

1. L'Acquirente si impegna a non divulgare documenti, dati, conoscenze tecniche o qualsiasi altra informazione ricevuta dal Venditore (notificata per iscritto, verbalmente, elettronicamente o con altri mezzi, direttamente o indirettamente) (di seguito "Informazioni riservate") a terze parti a meno che non abbia il previo consenso scritto del Venditore e di utilizzare queste Informazioni riservate esclusivamente per gli scopi previsti nel presente TCGV. L'Acquirente si impegna a fornire le Informazioni riservate esclusivamente ai dipendenti che le richiedono e che sono soggetti all'obbligo di riservatezza.
2. Le parti, comprese, tra le altre, le loro entità affiliate, proprietari, gestori e dipendenti, non possono utilizzare o diffondere segreti commerciali o altri tipi di Informazioni riservate, o consentire il loro utilizzo o diffusione da parte di terzi, o fare dichiarazioni o rilasciare bollettini informativi riguardanti le transazioni che si applicano nel presente TCGV per qualsiasi scopo diverso dall'adempimento degli obblighi ivi previsti senza il previo consenso scritto della parte che diffonde le Informazioni Riservate. Tale obbligo rimarrà valido per un periodo di cinque (5) anni dalla consegna dei Prodotti.

10. DISEGNI E DESIGN DELL'ACQUIRENTE

1. Ogni volta che l'Acquirente specifica per iscritto che i Prodotti devono soddisfare un design, dati o un metodo di produzione specifico, il Venditore dovrà implementare queste specifiche a condizione che dette specifiche siano state accettate per iscritto. In altri casi, il Venditore può modificare i Prodotti, a condizione che tali modifiche non siano sostanziali o che tali modifiche sostanziali siano state concordate con l'Acquirente, nel qual caso tali modifiche non costituiscono una violazione del contratto o significano responsabilità per il Venditore.
2. Il Venditore non sarà responsabile per qualsiasi violazione nella prestazione o esecuzione difettosa dei Prodotti se è il risultato di errori, incompetenza o altre inesattezze nei dati e/o nelle informazioni, nel suo senso più ampio, forniti da, o per conto di, l'acquirente.

3. L'ispezione di tali dati/informazioni da parte del Venditore non limiterà in alcun modo la responsabilità dell'Acquirente, a meno che il Venditore non accetti espressamente per iscritto tale responsabilità.
4. L'Acquirente dovrà risarcire il Venditore per tutti i costi e danni di qualsiasi entità che sono generati come risultato della fabbricazione del Prodotto in conformità con le caratteristiche tecniche e le informazioni fornite dall'Acquirente, o derivanti da violazione di brevetti, marchi, di proprietà intellettuale e/o industriali e/o modelli.

11. INFORMAZIONI TECNICHE

1. L'entità della fornitura e le caratteristiche dei Prodotti saranno definite nella conferma dell'ordine.
2. I pesi, le dimensioni, le capacità, le specifiche tecniche, le caratteristiche e le impostazioni relative ai Prodotti del Venditore inclusi in cataloghi, opuscoli, prospetti e letteratura tecnica, sono puramente indicativi e non vincolanti, salvo quando espressamente accettati dal venditore.
3. Qualsiasi misura o dimensione impostata dal Venditore deve essere considerata un'approssimazione, a meno che l'Acquirente non richieda per iscritto determinate misurazioni specifiche. Le quantità indicate sono solo stime, in quanto i Prodotti consegnati possono variare in quantità del +/- 2%.

12. USI AUTORIZZATI DALL'ACQUIRENTE

1. L'Acquirente sarà l'unico responsabile e manterrà il Venditore indenne da tutte le responsabilità sostenute dal Venditore in relazione all'uso dei Prodotti se non in stretta conformità con le istruzioni del Venditore o per lo scopo con cui i Prodotti sono stati forniti.
2. L'Acquirente garantisce al Venditore quanto segue:
 - a. che deve rispettare i requisiti legali o le richieste o le autorizzazioni di qualsiasi dipartimento governativo in relazione ai Prodotti e alle applicazioni a cui i Prodotti saranno soggetti,
 - b. che mentre i Prodotti sono in suo possesso o sotto il suo controllo, l'Acquirente deve rispettare tali requisiti,
 - c. che si assicurerà che anche qualsiasi altro Acquirente dei Prodotti rispetti questi requisiti, e
 - d. che l'Acquirente indennizzi il Venditore per qualsiasi responsabilità derivante da o come conseguenza della violazione di tali requisiti.

13. FALLIMENTO

1. Se l'Acquirente diventa soggetto a qualsiasi forma di amministrazione controllata, procedura di insolvenza, liquidazione o trasferimento di tutto o parte dei suoi beni, il Venditore può dar atto alla risoluzione dei contratti mediante una notifica scritta, fatti salvi gli altri suoi diritti qui di seguito riportati, come il risarcimento dei danni risultanti, unitamente al pagamento da parte dell'Acquirente al Venditore di tutti gli importi dovuti o insoluti che saranno considerati dovuti e pagabili in relazione ad essi.
2. Qualora l'Acquirente si trovi in uno dei casi di cui al precedente punto 1, si asterrà dall'includere i suddetti Prodotti nel proprio patrimonio e segnalerà immediatamente tale circostanza.

14. MISURE ANTICORRUZIONE

1. L'Acquirente dichiara che, alla data in cui gli accordi, i contratti, ecc. sono formalizzati, né l'Acquirente né i suoi dirigenti o dipendenti hanno offerto, promesso, consegnato, autorizzato, richiesto o accettato alcun vantaggio indebito, sia finanziario che di qualsiasi altro tipo, (o hanno insinuato che lo farebbero o potrebbero farlo in una data futura) relativi in qualsiasi modo ai suddetti accordi, contratti, ecc. a cui si applicano i presenti TCGV e che ha implementato mezzi ragionevoli per impedire a subappaltatori, agenti o qualsiasi altra terza parte sotto il suo controllo o influenza diretta dal farlo.
2. Inoltre, l'Acquirente si impegna, in ogni momento e per tutta la durata del contratto e oltre, a rispettare e attuare mezzi ragionevoli per garantire che anche subappaltatori, agenti o altre terze parti sotto il suo controllo o influenza diretta lo facciano, in linea con il seguenti disposizioni:
 - a. L'Acquirente dovrà, in ogni momento, vietare tutte le forme delle seguenti pratiche nei confronti di funzionari pubblici internazionali, nazionali o locali, partiti politici, funzionari di partiti politici o candidati, amministratori, dipendenti pubblici e dipendenti dell'azienda, indipendentemente dal fatto che tali pratiche vengano eseguite direttamente o indirettamente, anche tramite terzi
 - I. Corruzione;
 - II. Estorsione o incitamento alla criminalità;
 - III. Spaccio d'influenza;
 - IV. Occultamento del risultato delle suddette pratiche.
 - b. L'Acquirente deve istruire tutte le terze parti sotto il suo controllo o influenza diretta, inclusi, ma non limitati a, agenti, consulenti per lo sviluppo aziendale, rappresentanti di vendita, agenti doganali, consulenti generali, subappaltatori, franchisee, avvocati o intermediari simili che agiscono in nome del Acquirente per quanto riguarda il marketing o le vendite, nella negoziazione di contratti, nell'assegnazione di licenze, permessi o altre autorizzazioni, o qualsiasi altra azione a vantaggio dell'Acquirente, o come subappaltatori nella catena di fornitura, per assicurarsi che non siano coinvolti, tollerare o compiere atti di corruzione; inoltre, l'Acquirente deve assumerli solo per quanto necessario per la sua normale attività e non corrispondere loro alcun compenso eccedente i limiti adeguati per i servizi che legittimamente offre.
3. Qualora il Venditore, in virtù del suo diritto di effettuare una verifica concordata contrattualmente dei conti e dei registri finanziari dell'Acquirente o con qualsiasi altro mezzo, rilevi prove che l'Acquirente è stato coinvolto in violazioni sostanziali o ripetute delle sezioni 1 e 2 sopra, informerà l'Acquirente e gli chiederà di attuare le azioni correttive necessarie in un ragionevole periodo di tempo e lo informerà di tali azioni.
4. Se l'Acquirente non riesca ad attuare le azioni correttive necessarie o, se nel caso, non riesca a difendere efficacemente le proprie azioni, il Venditore può, a sua discrezione, sospendere o risolvere il

contratto, fermo restando che tutti gli importi contrattuali in sospeso al momento la sospensione o la risoluzione continuerà ad essere dovuta, come stabilito dalla normativa.

5. Chiunque, sia esso un tribunale arbitrale o un altro organo di risoluzione delle controversie, che emetta una sentenza in conformità con le disposizioni di risoluzione delle controversie su qualsiasi controversia che possa derivare come risultato diretto o indiretto di questi TCGV, avrà il potere di determinare le conseguenze contrattuali di qualsiasi presunta violazione degli obblighi previsti dalla presente clausola.

15. FORZA MAGGIORE

1. Forza maggiore (di seguito "Forza maggiore") deve essere intesa come qualsiasi circostanza al di fuori del controllo del Venditore che ostacoli temporaneamente o permanentemente l'esecuzione di uno o tutti gli obblighi del Venditore nei confronti dell'Acquirente, indipendentemente dal fatto che tali circostanze fossero o meno previste al momento del completamento dell'ordine, dell'accordo, del contratto ecc., inclusi ma non limitati a: azioni governative, licenziamento, revoca o annullamento di licenze, chiusura di attività, chiusura forzata di tutta o parte dell'azienda, guerra, se dichiarata o meno, incendi, problemi di trasporto, incidenti, rivolte sindacali, carenza di manodopera, embarghi, mancata consegna temporanea o permanente di campioni, mancata prestazione di servizi da parte di terzi indipendentemente dalla loro causa, difetti e/o guasti a materiali, macchinari, sistemi e/o software e hardware, assenza o mancanza di materiale con cui fabbricare i Prodotti.
2. Qualora il Venditore sia impedito dall'adempimento totale o parziale dei propri obblighi contrattuali a causa di situazioni di forza maggiore, l'adempimento dell'obbligo o degli obblighi interessati sarà sospeso, senza alcuna responsabilità per il Venditore, per il tempo ragionevolmente necessario in conformità con le circostanze.

3. Ogni volta che si verifica un caso di Forza Maggiore, il Venditore dovrà segnalare la situazione all'Acquirente il prima possibile, indicando la causa e la durata prevista.
4. Se gli effetti del caso di forza maggiore durano per più di tre (3) mesi e il venditore non può consegnare il prodotto, può, a sua discrezione, estendere il periodo di consegna durante il periodo di forza maggiore o risolvere il contratto, nonché esigere il pagamento della consegna parziale effettuata, senza che sia in alcun modo tenuto a risarcire l'Acquirente.

16. LEGISLAZIONE E FORO COMPETENTE

1. Le parti si adoperano per risolvere qualsiasi controversia che possa derivare direttamente o indirettamente da questi TCGV in modo equo e in buona fede.
2. Qualora sia impossibile per le parti raggiungere un accordo amichevole ai sensi del paragrafo precedente, le controversie che dovessero insorgere, comprese quelle relative all'esistenza, validità o risoluzione degli accordi oggetto del presente TCGV, sono soggette alla giurisdizione e competenza esclusiva dei tribunali del venditore, fatto salvo il diritto del venditore di avviare procedure giudiziarie in qualsiasi altra giurisdizione competente.
3. I presenti TCGV, la loro interpretazione e gli obblighi contrattuali o extracontrattuali da essi derivanti o ad essi correlati devono essere interpretati in conformità alla legislazione del paese in cui ha sede il Venditore.
4. L'intero testo del presente documento è stato scritto in spagnolo, inglese ed italiano, tutte le versioni sono da ritenersi autentiche, ma ai fini legali il testo in spagnolo deve avere la priorità di interpretazione.